



Beschluss des Vorstandes der Sozial-Kulturellen Gesellschaft der Deutschen im Oppelner Schlesien vom 18. November 2024 betreffend Jahreswahlversammlungen in allen Strukturen der Gesellschaft für das Jahr 2024

Uchwała Zarządu Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego Niemców na Śląsku Opolskim z dnia 18 listopada 2024 dotycząca rocznych zebrań sprawozdawczych w strukturach terenowych za rok 2024

Das zweite Jahr der jetzigen Wahlperiode der SKGD (2023-2027) nähert sich dem Ende. Gemäß der Satzung der SKGD im Oppelner Schlesien, beschloss der Vorstand auf der Sitzung am 18.11.2024, Jahresversammlungen in folgenden Terminen in allen Strukturen durchzuführen.

Drugi rok obecnej kadencji TSKN (2023-2027) dobiega końca. Zgodnie ze Statutem TSKN na Śląsku Opolskim, Zarząd Wojewódzki na posiedzeniu w dniu 18.11.2024 r. postanowił przeprowadzić roczne zebrania sprawozdawcze we wszystkich strukturach terenowych.

- a) DFK-Jahresversammlungen / *Zebrania sprawozdawcze kół DFK - 1.01. bis 16.03.2025*
- b) Gemeindejahresversammlungen / *Gminne zebrania sprawozdawcze - 16.03. bis 13.04.2025*
- c) Kreisjahresversammlungen / *Powiatowe zebrania sprawozdawcze - 13.04. bis 4.05.2025*

Die konkreten Termine der Jahresversammlungen bestimmen die jeweiligen Vorstände. Die Einladungen zu den Jahresversammlungen müssen mindestens 14 Tage vorher eingereicht werden.

Datę i miejsce przeprowadzenia zebrań sprawozdawczych ustalają odpowiednie Zarządy terenowe. Zaproszenia na zebrania powinny dotrzeć do członków i delegatów na 14 dni przed zebraniem.

d) Die Jahresversammlung der Delegierten der SKGD wird am **24.05.2025** stattfinden.

d) Walne Zebranie Delegatów TSKN na Śląsku Opolskim odbędzie się w dniu 24.05.2025 roku.

3. An den Jahresversammlungen nehmen mit rechtskräftiger Stimme teil:

3. W zebraniach rocznych uprawnieni do głosowania są:

- a) DFK - Jahresversammlungen - alle Mitglieder;
- b) An den Gemeinde-Jahresversammlungen - Delegierte, die auf den DFK - Wahlversammlungen im Jahr 2023 gewählt wurden;
- c) An den Kreis-Jahresversammlungen - Delegierte, die auf Gemeinde-Wahlversammlungen im Jahr 2023 gewählt wurden;
- d) An der Jahresversammlung der Gesellschaft - Delegierte, die auf den Gemeinde-Wahlversammlungen im Jahr 2023 gewählt wurden.

- a) *W zebraniach DFK – wszyscy członkowie*
- b) *W zebraniach gminnych – Delegaci wybrani podczas zebrań sprawozdawczo-wyborczych kół DFK w roku 2023;*
- c) *W zebraniach powiatowych - Delegaci wybrani podczas gminnych zebrań sprawozdawczo-wyborczych w roku 2023;*
- d) *W Walnym Zebraniu Delegatów - Delegaci wybrani podczas gminnych zebrań sprawozdawczo-wyborczych w roku 2023;*

An den Jahresversammlungen können auch Gäste teilnehmen, die durch die Vorstände der Strukturen eingeladen werden. Bitte, laden Sie Ratsmitglieder, Gemeindevorsteher, Beauftragen und Personen, die mit der Deutschen Minderheit zusammenarbeiten.

Dodatkowo w zebraniach mogą brać udział goście zaproszeni przez zarządy terenowe. Prosimy o zaproszenie radnych, wójtów, pełnomocników i osób, które współpracują z mniejszością niemiecką.

4. Laut §12 Abschnitt 1 der Satzung hat der Vorstand der Gesellschaft die Anzahl der Delegierten nach registrierter Mitgliederanzahl bestimmt und diese befinden sich in den Gemeinde- und Kreisvorständen. Zu Erinnerung legen wir die Angaben über die Delegiertenanzahl diesem Beschluss bei.

4. Liczba delegatów ustalona zgodnie ze Statutem TSKN Opole §12 pkt 1, znajduje się u Przewodniczących Gminnych i Powiatowych TSKN. Dla przypomnienia dołączamy do uchwały listę określającą liczbę delegatów.

5. Die Jahresversammlungen in den DFKs sind berechtigt Beschlüsse bei einer Frequenz von 50 % + 1. volljährigen

5. Obrady i głosowania zebrań sprawozdawczych DFK są ważne przy obecności co najmniej 50 % + 1



<p>und zahlenden DFK Mitglied, zu fassen. Falls die Anwesenheit niedriger ausfällt, muss man die Versammlung im zweiten Termin durchführen. Der zweite Termin kann auf denselben Tag festgesetzt werden, an dem der erste Termin stattfinden sollte. Zwischen beiden Terminen müssen mindestens 30 Minuten liegen. Das Muster der Einladung wird als Anlage Nr. 12 dem Beschluss beigelegt.</p>	<p><i>pełnoletniego i płacącego składki członka. W przypadku niewystarczającej obecności liczby delegatów, konieczne jest zwołanie zebrania w drugim terminie. Drugi termin może być wyznaczony na ten sam dzień, w którym miało się odbyć pierwsze zebranie. Te dwa terminy musi przedzielać różnica czasu wynosząca co najmniej 30 minut. Wzór zaproszenia stanowi załącznik nr 12 do niniejszej uchwały.</i></p>																																												
<p>6. Der Bezirksvorstand der SKGD verpflichtet sich die Jahresversammlungen in den unten aufgeführten Gemeinden und Bezirken zu betreuen, zu unterstützen und zu beaufsichtigen. Bitte informieren Sie uns über die Termine der Treffen:</p>	<p><i>6. Zarząd Wojewódzki TSKN zobowiązuje się do opieki, pomocy i nadzoru nad zebraniem sprawozdawczymi w niżej podanych gminach i powiatach. Prosimy o poinformowanie nas o terminach zebrań:</i></p>																																												
<table border="1"><tr><td>Bartek Rafał</td><td>504 890 585</td><td>rafal.bartek@skgd.pl</td><td>Chronstau, Lugnian, Himmelwitz, Malapane, Turawa</td></tr><tr><td>Cieplik Kryspin</td><td>662 057 753</td><td>lzsbogacica@interia.pl</td><td>Kreis Kreuzburg, Kreuzburg, Groß Lassowitz, Zembowitz, Namyslau</td></tr><tr><td>Donath-Kasiura Zuzanna</td><td>504 054 136</td><td>zuzanna.donath-kasiura@skgd.pl</td><td>Kreis Krappitz, Walzen, Klein Strehlitz, Gogolin, Deschowitz, Krappitz</td></tr><tr><td>Galla Ryszard</td><td>603 450 733</td><td>ryszard.galla56@gmail.com</td><td>Comprachtschütz, Dambrau, Murow, Oberglogau, Rosenberg, Kreis Neustadt</td></tr><tr><td>Hassa Joanna</td><td>690 585 505</td><td>joanna.hassa@skgd.pl</td><td>Stadt Oppeln, Tarnau, Leschnitz, Stubendorf, Reinschdorf, Groß Strehlitz, Ujest</td></tr><tr><td>Knura-Zawada Aneta</td><td>660 290 985</td><td>anetaknura@interia.eu</td><td>Czissek, Pawlowitzke, Groß Neukreich, Kreis Kandrzin</td></tr><tr><td>Kolek Roman</td><td>519 310 334</td><td>r.kolek@opolskie.pl</td><td>Himmelwitz, Leschnitz, Ujest, Collonowska, Kreis Groß Strehlitz</td></tr><tr><td>Kus Sylwia</td><td>503 472 284</td><td>sylwia.kus@tskn.opole.pl</td><td>Guttentag, Ciasnau, Radlau, Landsberg, Kreis Rosenberg, Lublinitz, Zembowitz</td></tr><tr><td>Rasch Norbert</td><td>666 886 621</td><td>nrasch@poczta.onet.pl</td><td>Proskau, Zülz, Groß Lassowitz, Groß Strehlitz</td></tr><tr><td>Wysdak Krzysztof</td><td>604 614 100</td><td>wysdakk@wp.pl</td><td>Groß Döbern, Kreis Oppeln, Poppelau, Zawadzki</td></tr><tr><td>Zgorzelska Róża</td><td>668 290 809</td><td>roza.zgorzelska@interia.pl</td><td>Ziegenhals, Neisse, Neustadt, Friedland, Oberglogau</td></tr></table>	Bartek Rafał	504 890 585	rafal.bartek@skgd.pl	Chronstau, Lugnian, Himmelwitz, Malapane, Turawa	Cieplik Kryspin	662 057 753	lzsbogacica@interia.pl	Kreis Kreuzburg, Kreuzburg, Groß Lassowitz, Zembowitz, Namyslau	Donath-Kasiura Zuzanna	504 054 136	zuzanna.donath-kasiura@skgd.pl	Kreis Krappitz, Walzen, Klein Strehlitz, Gogolin, Deschowitz, Krappitz	Galla Ryszard	603 450 733	ryszard.galla56@gmail.com	Comprachtschütz, Dambrau, Murow, Oberglogau, Rosenberg, Kreis Neustadt	Hassa Joanna	690 585 505	joanna.hassa@skgd.pl	Stadt Oppeln, Tarnau, Leschnitz, Stubendorf, Reinschdorf, Groß Strehlitz, Ujest	Knura-Zawada Aneta	660 290 985	anetaknura@interia.eu	Czissek, Pawlowitzke, Groß Neukreich, Kreis Kandrzin	Kolek Roman	519 310 334	r.kolek@opolskie.pl	Himmelwitz, Leschnitz, Ujest, Collonowska, Kreis Groß Strehlitz	Kus Sylwia	503 472 284	sylwia.kus@tskn.opole.pl	Guttentag, Ciasnau, Radlau, Landsberg, Kreis Rosenberg, Lublinitz, Zembowitz	Rasch Norbert	666 886 621	nrasch@poczta.onet.pl	Proskau, Zülz, Groß Lassowitz, Groß Strehlitz	Wysdak Krzysztof	604 614 100	wysdakk@wp.pl	Groß Döbern, Kreis Oppeln, Poppelau, Zawadzki	Zgorzelska Róża	668 290 809	roza.zgorzelska@interia.pl	Ziegenhals, Neisse, Neustadt, Friedland, Oberglogau	
Bartek Rafał	504 890 585	rafal.bartek@skgd.pl	Chronstau, Lugnian, Himmelwitz, Malapane, Turawa																																										
Cieplik Kryspin	662 057 753	lzsbogacica@interia.pl	Kreis Kreuzburg, Kreuzburg, Groß Lassowitz, Zembowitz, Namyslau																																										
Donath-Kasiura Zuzanna	504 054 136	zuzanna.donath-kasiura@skgd.pl	Kreis Krappitz, Walzen, Klein Strehlitz, Gogolin, Deschowitz, Krappitz																																										
Galla Ryszard	603 450 733	ryszard.galla56@gmail.com	Comprachtschütz, Dambrau, Murow, Oberglogau, Rosenberg, Kreis Neustadt																																										
Hassa Joanna	690 585 505	joanna.hassa@skgd.pl	Stadt Oppeln, Tarnau, Leschnitz, Stubendorf, Reinschdorf, Groß Strehlitz, Ujest																																										
Knura-Zawada Aneta	660 290 985	anetaknura@interia.eu	Czissek, Pawlowitzke, Groß Neukreich, Kreis Kandrzin																																										
Kolek Roman	519 310 334	r.kolek@opolskie.pl	Himmelwitz, Leschnitz, Ujest, Collonowska, Kreis Groß Strehlitz																																										
Kus Sylwia	503 472 284	sylwia.kus@tskn.opole.pl	Guttentag, Ciasnau, Radlau, Landsberg, Kreis Rosenberg, Lublinitz, Zembowitz																																										
Rasch Norbert	666 886 621	nrasch@poczta.onet.pl	Proskau, Zülz, Groß Lassowitz, Groß Strehlitz																																										
Wysdak Krzysztof	604 614 100	wysdakk@wp.pl	Groß Döbern, Kreis Oppeln, Poppelau, Zawadzki																																										
Zgorzelska Róża	668 290 809	roza.zgorzelska@interia.pl	Ziegenhals, Neisse, Neustadt, Friedland, Oberglogau																																										
<p>7. Der Entwurf des Arbeitsplans für 2025, der durch die Vorstände der Strukturen ausgearbeitet wurde, sollte zur Abstimmung gestellt werden.</p>	<p><i>7. Projekt planu pracy na rok 2025 przygotowany przez Zarządy struktur, powinien być poddany pod głosowanie.</i></p>																																												
<p>8. Alle Ortsgruppen, Gemeinde- und Kreisvorstände, wie auch der Bezirksvorstand sind verpflichtet, die Jahresversammlungen zu organisieren und den Beschluss des Bezirksvorstandes terminmäßig zu verwirklichen.</p>	<p><i>8. Wszystkie Zarządy DFK, zarządy gminne i powiatowe są zobowiązane do przeprowadzenia rocznych zebrań sprawozdawczych w terminie przewidzianym w niniejszej uchwale.</i></p>																																												
<p>9. Bei Ergänzungswahlen berücksichtigen Sie bitte, dass der Bezirksvorstand empfiehlt jeder Organisationsstruktur der SKGD mindestens 20% von jungen Mitgliedern (bis 35 Jahre) in die Vorstände der DFKs, Gemeinde-, Kreisstrukturen zu wählen.</p>	<p><i>9. W przypadku wyborów uzupełniających prosimy uwzględnić, że Zarząd Towarzystwa rekomenduje strukturom TSKN wybór co najmniej 20% Zarządów DFK, Gminnych, Powiatowych z grona młodych członków organizacji (do 35 lat).</i></p>																																												
<p>10. Für alle Jahresversammlungen in den Ortsgruppen, Gemeinde- und Kreisvorständen, wurde eine einheitliche Dokumentation als Muster vorbereitet und als Anlage geschickt:</p> <p>a) Vorschriften für die Jahresversammlungen (Anlage Nr. 1);</p> <p>b) Protokoll der Jahresversammlung (Anlage Nr. 2);</p> <p>c) Tagesordnung (Anlage Nr. 3);</p> <p>d) Muster für den Tätigkeitsbericht (Anlage Nr. 4);</p> <p>e) Protokoll des Mandatsausschusses (Anlage Nr. 6);</p>	<p><i>10. W załączniku przesyłamy jednolite wzory dokumentów pomocnych przy organizacji zebrań sprawozdawczo-wyborczych w kołach DFK, Gminach i Powiatach:</i></p> <p><i>a) Regulamin zebrań sprawozdawczych (zał. 1);</i></p> <p><i>b) Protokół zebrania sprawozdawczego (zał. 2);</i></p> <p><i>c) Porządek zebrania (zał. 3);</i></p> <p><i>d) Wzór sprawozdania z działalności (zał. 4);</i></p> <p><i>e) Protokół komisji mandatowej (zał. 6);</i></p> <p><i>f) Wniosek komisji rewizyjnej o udzielenie Zarządowi absolutorium (zał. 7);</i></p>																																												



f) Antrag der Revisionskommission auf die Entlastung des Vorstandes (Anlage Nr. 7); g) Protokoll von den Ergänzungswahlen (Anlage Nr. 8); h) Protokoll des Beschlussausschusses (Anlage Nr. 9); i) Anwesenheitsliste (Anlage Nr. 10); j) Delegiertenanzahl (Anlage Nr. 11); k) Muster der Einladung (Anlage Nr. 12).	g) <i>Protokół z wyborów uzupełniających (zał. 8);</i> h) <i>Protokół komisji uchwał i wniosków (zał. 9);</i> i) <i>Lista obecności (zał. 10);</i> j) <i>Tabela liczba delegatów (zał. 11);</i> k) <i>Wzór zaproszenia (zał. 12).</i>
11. Das SKGD-Büro in Oppeln koordiniert alle Termine der Gemeinde- und Kreisjahresversammlungen. Wir bitten Sie daher, das Büro bis zum 7.03.2025 über die geplanten Termine der Versammlungen zu informieren.	<i>11. Biuro TSKN w Opolu koordynuje wszystkie terminy zebrań gminnych i powiatowych. Prosimy więc o powiadomienie biura do dnia 7.03.2025 o planowanych terminach zebraniach sprawozdawczych.</i>
<u>sekretariat@skgd.pl</u>, tel. 77 40 21 070	

Oppeln, den 18. November 2024

Für den Vorstand der SKGD / *Za Zarząd TSKN*

Rafał Bartek
Vorsitzender / *Przewodniczący*

Sylwia Kus
Sekretär / *Sekretarz*



Vorschriften für die Jahresversammlungen auf der Grundlage der SKGD-Satzung *Regulamin zebrań sprawozdawczych w oparciu o statut TSKN*

<p>1. An den Jahresversammlungen nehmen teil:</p> <p>a1) DFK Jahresversammlungen – alle Mitglieder; a2) Gemeinde, Kreis, SKGD-Jahresversammlung Delegierte, die im Jahr 2023 gewählt wurden; b) Gäste, die vom jeweiligen Vorstand eingeladen wurden (u.a. Bezirksvorstandsmitglieder, Bürgermeister, Ratsmitglieder, Kreisräte, Sejmik-Abgeordnete).</p>	<p>1. W zebraniach sprawozdawczych biorą udział:</p> <p>a1) Zebrania DFK – wszyscy członkowie; a2) delegaci wybrani podczas zebrań wyborczych TSKN w 2023r.; b) goście zaproszeni przez dany zarząd (m.in. członkowie zarządu wojewódzkiego, wójtowie i burmistrzowie, radni gminni, powiatowi, Sejmiku).</p>
<p>2. Die Jahresversammlungen gelten als gültig, wenn mindestens 50 % + 1 der Delegierten anwesend sind.</p>	<p>2. Zebrania sprawozdawcze uznawane jest za ważne przy obecności co najmniej 50 % + 1 delegata.</p>
<p>3. Folgende Ausschüsse werden während der Versammlung durch öffentliche Wahl einberufen:</p> <ul style="list-style-type: none">- der Mandatsausschuss (3 Personen),- der Beschlusausschuss (3 Personen),- im Fall der Ergänzungswahlen der Wahlausschuss (3 Personen).	<p>3. Następujące komisje wybierane są przez zebranie w wyborach jawnych:</p> <ul style="list-style-type: none">- komisja mandatowa (3 osoby),- komisja uchwał i wniosków (3 osoby),- w przypadku wyborów uzupełniających komisja skrutacyjna (3 osoby).
<p>3.1. Der Mandatsprüfungsausschuss prüft die Anwesenheit der Delegierten in der Sitzung, stellt die Anwesenheitsliste auf und stellt die Beschlussfähigkeit sicher.</p>	<p>3.1. Komisja mandatowa sprawdza obecność delegatów na zebraniu, sporządza protokół obecności oraz czuwa nad quorum.</p>
<p>3.2. Der Beschlusausschuss registriert die Anträge an die Jahresversammlung, erarbeitet die Beschlusssentwürfe und stellt diese den Delegierten zur Abstimmung vor.</p>	<p>3.2. Komisja uchwał i wniosków spisuje wszystkie zgłoszone wnioski delegatów, opracowuje je i stawia delegatom pod głosowanie.</p>
<p>3.3. Der Wahlausschuss sichert die Richtigkeit der Durchführung der Wahlen.</p>	<p>3.3. Komisja skrutacyjna czuwa na prawidłowością wyborów.</p>
<p>4. Die Sitzung wird vom Vorsitzenden der Versammlung geleitet, der in öffentlicher Abstimmung gewählt wird.</p>	<p>4. Zebranie prowadzone jest przez przewodniczącego/cą zebrania, wybieranego w wyborach jawnych.</p>
<p>5. Die Sitzung wird gemäß der beschlossenen Tagesordnung abgehalten. Etwaige Änderungen können mit einfacher Mehrheit beschlossen werden.</p>	<p>5. Zebranie przebiega zgodnie z przegłosowanym porządkiem zebrania. Wszelkie zmiany mogą być wprowadzane po uprzednim przegłosowaniu zwykłą większością głosów.</p>
<p>6. Die Beschlüsse der Jahresversammlung werden mit einfacher Mehrheit gefasst. Über jeden Beschluss wird einzeln abgestimmt. Bei jedem Beschluss muss angegeben werden, wie viele Personen dafür und dagegen gestimmt und wie viele sich enthalten haben.</p>	<p>6. Uchwały zebrania sprawozdawczego zapadają zwykłą większością głosów. Każda uchwała głosowana jest indywidualnie. Pod każdą uchwałą musi być informacja, ile osób głosowało za, przeciw i ile osób wstrzymało się od głosu.</p>
<p>7. Die Jahresversammlung stellt (nach Bedarf) Anträge. Der DFK stellt die Anträge an die Gemeindeversammlung, die Gemeindeversammlung an die Kreisversammlung, die Kreisversammlung an die Jahresversammlung der Gesellschaft. Die Anträge sollen im Punkt 14. des Protokolls berücksichtigt werden.</p>	<p>7. Zebranie sprawozdawcze stawia (w zależności od potrzeby) wnioski. DFK na Zebranie Gminne, Zebranie Gminne na Zebranie Powiatowe, Zebranie Powiatowe na zebranie roczne Towarzystwa. Wnioski te należy ująć w pkt. 14 protokołu.</p>



Tagesordnung / Porządek obrad

1. Eröffnung und Begrüßung.	1. <i>Otwarcie obrad i powitanie.</i>
2. Wahl des/der Vorsitzenden und des Sekretärs der Jahresversammlung.	2. <i>Wybór przewodniczącego/ej i sekretarza zebrania.</i>
3. Annahme der Tagesordnung (Anlage Nr. 3).	3. <i>Przyjęcie porządku obrad (zał. 3).</i>
4. Wahl der Ausschüsse: a) des Mandatausschusses (3 Personen); b) des Beschlusausschusses (3 Personen – es können dieselben Personen wie im Mandatausschuss sein).	4. <i>Wybór komisji:</i> a) <i>mandatowej (3 osoby);</i> b) <i>uchwał i wniosków (3 osoby – mogą to być te same osoby, które są w komisji mandatowej).</i>
5. Bericht des/der Vorstandsvorsitzenden (Muster – Anlage Nr. 4).	5. <i>Sprawozdanie przewodniczącego/cej zarządu (wzór sprawozdania to zał. 4).</i>
6. Bericht des/der Schatzmeisters/in (Vorstellung der Haushaltsverrechnung).	6. <i>Sprawozdanie skarbnika/czki (przedstawienie rozliczenia rocznego).</i>
7. Vorlesen des Bericht der Revisionskommission (Bitte fügen Sie ihn als Kopie hinzu – Anlage Nr. 5).	7. <i>Odczytanie sprawozdania komisji rewizyjnej (prosimy załączyć kopię – zał. 5).</i>
8. Protokoll des Mandatsausschusses (Anlage Nr. 6).	8. <i>Protokół komisji mandatowej (zał. 6).</i>
9. Vorstellung des Arbeitsplans für das Jahr 2025.	9. <i>Przedstawienie planu pracy na rok 2025.</i>
10. Diskussion zu den im Pkt. 6-9 vorgebrachten Berichten und den Arbeitsplan.	10. <i>Dyskusja dotycząca sprawozdań i planu pracy (pkt. 6-9).</i>
11. Annahme der Finanzverrechnung.	11. <i>Przyjęcie sprawozdania finansowego.</i>
12. Annahme des Arbeitsplans für das Jahr 2025.	12. <i>Przyjęcie planu pracy na rok 2025.</i>
13. Entlastung des Vorstandes (Anlage Nr. 7).	13. <i>Udzielenie absolutorium zarządowi (zał. 7).</i>
14. *Ergänzungswahlen, wenn es nötig ist (Anlage Nr. 8).	14. <i>*W razie potrzeby wybory uzupełniające (zał. 8).</i>
15. Abstimmung über die Beschlüsse und Anträge der Jahresversammlung (Anlage Nr. 9).	15. <i>Głosowanie uchwał i wniosków zebrania sprawozdawczego (zał. 9).</i>
16. Allgemeine Diskussion.	16. <i>Dyskusja ogólna.</i>
17. Schlusswort des/der Vorstandsvorsitzenden.	17. <i>Słowo końcowe przewodniczącego/ej.</i>
18. Anwesenheitsliste und Gästeliste (Anlage Nr. 10).	18. <i>Lista obecności i lista gości (zał. 10).</i>
Bemerkungen: a) Alle Abstimmungen - außer den Wahlen, werden öffentlich durchgeführt. b) In der Regel wird bei Ergänzungswahlen geheim abgestimmt - die DFK-, Gemeinde-, Kreisjahresversammlung kann jedoch beschließen, dass offen abgestimmt wird, sofern alle anwesenden Delegierten einer offenen Abstimmung zustimmen.	Uwagi: a) <i>Wszystkie głosowania podczas zebrania mają charakter jawny oprócz wyborów.</i> b) <i>Głosowanie w wyborach uzupełniających jest co do zasady tajne – jednak Walne Zebranie koła DFK, Zebranie Gminne, Zebranie powiatowe może zdecydować o jawności głosowania przy założeniu, że wszyscy obecni na Zebraniu delegaci wyrażą zgodę na głosowanie jawne.</i>

Muster für den Tätigkeitsbericht für das Jahr 2024

Wzór sprawozdania z działalności w roku 2024

Der Tätigkeitsbericht des DFKs-Vorstandes soll laut den folgenden Punkten angefertigt werden:	Sprawozdanie z działalności zarządu koła powinno być sporządzone według następujących punktów:
1. Aktueller Stand des DFK (Mitgliederzahl, Alter, Zahl der jungen Mitglieder, Begegnungsstätte)	1. Aktualny stan członków (ilość, wiek członków płacących, ilość dzieci i młodzieży, siedziba DFK).
2. Deutschunterricht in Kindergarten und Schule, Anzahl der Kinder in den Klassen, Anzahl der Unterrichtsstunden pro Woche, Finanzierung, Probleme, Erfolge, welche zusätzlichen Sprachprojekte werden organisiert?	2. Nauczanie języka niemieckiego w przedszkolu i szkole, liczba dzieci w klasach, ilość godzin nauczania tygodniowo, finansowanie, problemy, osiągnięcia, jakie dodatkowe projekty językowe są organizowane?).
3. Kirche und Seelsorge (Name und Adresse der Pfarrgemeinde, wie oft wird die deutsche Messe gehalten, gibt es Andachten in dt. Sprache, wie viele Personen besuchen die deutschsprachige Messe, gibt es Probleme, wenn ja, welche?).	3. Kościół i duszpasterstwo (nazwa i adres Parafii, jak często odbywają się msze po niemiecku, czy są nabożeństwa w języku niemieckim, ile osób uczestniczy podczas niemieckich mszy, czy istnieją problemy, jeśli tak, to jakie?).
4. Zusammenarbeit mit den Selbstverwaltungen (Zahl der Ratsmitglieder aus der deutschen Minderheit, wie engagieren sie sich und in die DFK Arbeit. Gibt es Treffen mit dem Bürgermeister, finanzielle Unterstützung seitens der Gemeinde der Projekte, der Begegnungsstätten, wenn Probleme auftauchen dann bitte schildern sie uns diese).	4. Współpraca z samorządami (liczba przedstawicieli z ramienia mniejszości niemieckiej, jak się angażują i czy angażują się w działalność koła DFK, czy organizowane są spotkania z burmistrzem, w jaki sposób Gmina wpiera finansowo działalność kulturalną i utrzymanie domów spotkań DFK, są jakieś problemy? Jakie?).
5. Jugendarbeit (gibt es Jugendliche oder Jugendgruppen die sich beim DFK engagieren, besuchen die jungen Leute die Begegnungsstätte und die deutschsprachige Messe, was für Jugendprojekte werden organisiert?).	5. Praca z młodzieżą (jak wygląda zaangażowanie młodzieży lub grup młodzieżowych w działalność DFK, czy młodzież bierze udział w niemieckich mszach, jakie projekty młodzieżowe są realizowane?).
6. Bericht über die allgemeine Arbeit im vergangenen Jahr. Welche Projekte wurden durchgeführt – Titel und Finanzierungsquelle.	6. Sprawozdanie ogólne z ubiegłego roku. Jakie projekty przeprowadzono – tytuł i źródło finansowania.
7. Sprachkurse (Anzahl der durchgeführten Sprachkurse, Termin des letzten Sprachkurses, Interesse an neuen?).	7. Nauczanie języka niemieckiego (liczba przeprowadzonych kursów, termin ostatniego kursu, czy jest zainteresowanie na nowe kursy?).
8. Auflistung der im Jahr 2024 gefassten Beschlüsse.	8. Wykaz podjętych uchwał i decyzji w roku 2024.
9. Weitere Projekte z. B. Samstagskurs, Kulturgruppen, Miro Fussballschule.	9. Inne projekty np. Samstagskurs, grupy kulturalne, Miro Fussballschule.

**Protokoll des Mandatsausschusses der DFK-Jahresversammlung
der Sozial-Kulturellen Gesellschaft der Deutschen im Opperler Schlesien
Protokół Komisji Mandatowej Zebrania Sprawozdawczego DFK
Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego Niemców na Śląsku Opolskim**

DFK in der Gemeinde / w gminie Datum / data 2025

des gewählten und aus folgenden Personen bestehenden Mandatsausschusses: *powołanej i składającej się z następujących osób komisji mandatowej*

1. der/die Vorsitzende / Przewodniczący/a

2. Mitglied / Członek/kini

3. Mitglied / Członek/kini

Gesamtzahl der Mitglieder der Ortsgruppe / Liczba członków koła ogółem:

Gesamtzahl der während der Versammlung anwesenden Mitglieder laut der Anwesenheitsliste /

Liczba członków DFK obecnych podczas zebrania wg listy obecności:

was / co stanowi % der Gesamtzahl der Mitglieder entspricht / całkowitej liczby członków.

Auf der Grundlage der oben genannten Angaben:
(Zutreffendes ankreuzen)

*Na podstawie powyższego:
(zaznaczyć właściwe)*

die Versammlung findet am ersten Termin statt / *zebranie odbywa się w pierwszym terminie*

die Versammlung findet am zweiten Termin statt / *zebranie odbywa się w drugim terminie*

die Versammlung ist gültig / *zebranie jest prawomocne*

die Versammlung ist ungültig / *zebranie jest nieprawomocne*

die Versammlung ist beschlussfähig / *zebranie jest zdolne do podejmowania uchwał*

die Versammlung ist nicht beschlussfähig / *zebranie jest niezdolne do podejmowania uchwał*

Unterschriften des Mandatsausschusses / *Podpisy komisji mandatowej:*

1. der / die Vorsitzende / *Przewodniczący/a*.....

2. Mitglied/erin / *Członek/kini*.....

3. Mitglied/erin / *Członek/kini*.....

Ort / *Miejsce*

Datum / *Data*



**Antrag der Revisionskommission auf die Entlastung des DFK-Vorstandes
für die DFK-Jahresversammlung
der Sozial-Kulturellen Gesellschaft der Deutschen im Oppelner Schlesien
Wniosek komisji rewizyjnej o udzielenie absolutorium Zarządowi DFK
na zebranie sprawozdawcze TSKN na Śląsku Opolskim**

DFK in der Gemeinde / w gminie Datum / data2025

1. Die Revisionskommission, bestehend aus / Komisja rewizyjna w składzie:

Frau/Herr..... der/die Vorsitzende / Przewodniczący/a

Frau/Herr..... der/die Stellvertretende Vorsitzende / Zastępca/czyni przewodniczącego/cej

Frau/Herr..... Sekräter / Sekretarz

Frau/Herr..... Mitglied/erin / Członek/kini

Frau/Herr..... Mitglied/erin / Członek/kini

hat die Unterlagen und die Buchführung des DFK aus dem Jahr 2024 geprüft und keine sachlichen und finanziellen Unrichtigkeiten festgestellt.

zapożnała się z dokumentami oraz rachunkami koła DFK z roku 2024 i nie wykryła nieprawidłowości pod względem merytorycznym oraz finansowym.

2. Gestützt auf die obigen Ausführungen stellt die Revisionskommission den Antrag auf die Entlastung des DFK-Vorstandes für die Tätigkeit im Jahr 2024.

2. W związku z powyższym komisja rewizyjna wnioskuje o udzielenie zarządowi DFK absolutorium z działalności w roku 2024.

3. Abstimmung des Antrags der Revisionskommission durch die DFK-Mitglieder:

3. Głosowanie wniosku komisji rewizyjnej przez członków DFK:

..... członków DFK głosowało ZA

..... członków DFK głosowało PRZECIW

..... członków DFK WSTRZYMAŁO SIĘ

4. Unterschriften der Revisionskommission / Podpisy komisji rewizyjnej:

Frau/Herr..... der/die Vorsitzende / Przewodniczący/a

Frau/Herr..... der/die Stellvertretende Vorsitzende / Zastępca/czyni przewodniczącego/cej

Frau/Herr..... Sekräter / Sekretarz

Frau/Herr..... Mitglied/erin / Członek/kini

Frau/Herr..... Mitglied/erin / Członek/kini

5. Unterschriften / Podpisy:

Der/die Vorsitzende der Jahresversammlung / Przewodniczący/a Zebrania

Sekräter der Jahresversammlung / Sekretarz Zebrania.....

Ort / Miejsce

Datum / Data



***Protokoll der Ergänzungswahlen der Jahresversammlung
der Sozial-Kulturellen Gesellschaft der Deutschen im Opper Schlesien
*Protokół z wyborów uzupełniających Zebrania Sprawozdawczego
Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego Niemców na Śląsku Opolskim**

(nur dann ausfüllen, wenn die Durchführung einer Wahl erforderlich ist / wypełnić jedynie, gdy przeprowadzenie wyborów jest konieczne)

DFK / DFK..... in der Gemeinde / w gminie..... Datum / data2025

des gewählten und aus folgenden Personen bestehenden Wahlausschusses:	<i>Powołanej i składającej się z następujących osób komisji skrutacyjnej:</i>
---	---

a) der/die Vorsitzende / Przewodniczący/a

b) Mitglied/erin / Członek/kini

c) Mitglied/erin / Członek/kini

1. Der Wahlausschuss hat die geheimen Wahlen zum/zur Vorsitzenden des Vorstandes, durchgeführt.	<i>Komisja skrutacyjna przeprowadziła tajne wybory na Przewodniczącego/cą Zarządu.</i>
--	--

Anzahl der stimmberechtigten Delegierten / Liczba delegatów biorących udział w głosowaniu z prawem głosu.....

Abgegebene Stimmen / Oddane głosy:, gültig / ważne, ungültig / nieważne

Die Kandidaten erhielten folgende Stimmenanzahl / Kandydaci otrzymali następujące liczby głosów:

a) - Stimmen / głosów

b)..... - Stimmen / głosów

Zum/zur Vorsitzenden wurde gewählt / Na Przewodniczącego/cą wybrano:

2. Der Wahlausschuss hat die geheimen Ergänzungswahlen zum Vorstand, durchgeführt.	<i>2. Komisja skrutacyjna przeprowadziła tajne wybory uzupełniające do Zarządu.</i>
---	---

Anzahl der stimmberechtigten Delegierten / Liczba delegatów biorących udział w głosowaniu z prawem głosu.....

Abgegebene Stimmen / Oddane głosy:, gültig / ważne, ungültig / nieważne

Die Kandidaten erhielten folgende Stimmenanzahl / Kandydaci otrzymali następujące liczby głosów:

a) - Stimmen / głosów

b)..... - Stimmen / głosów

c)..... - Stimmen / głosów

Zum Vorstand wurden gewählt / Do Zarządu wybrano:

3. Der Wahlausschuss hat geheimen Ergänzungswahlen zur Revisionskommission durchgeführt.	<i>3. Komisja skrutacyjna przeprowadziła tajne wybory uzupełniające do Komisji Rewizyjnej.</i>
---	--

Anzahl der stimmberechtigten Delegierten / Liczba delegatów biorących udział w głosowaniu z prawem głosu.....

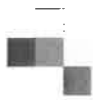
Abgegebene Stimmen / Oddane głosy:, gültig / ważne, ungültig / nieważne

Die Kandidaten erhielten folgende Stimmenanzahl / Kandydaci otrzymali następujące liczby głosów:

a) - Stimmen / głosów

b)..... - Stimmen / głosów

Zur Revisionskommission wurden gewählt / Do Komisji Rewizyjnej wybrano:



4. Der Wahlausschuss hat die geheimen Ergänzungswahlen für Delegierte zur Gemeindeversammlung durchgeführt.	4. Komisja skrutacyjna przeprowadziła tajne wybory uzupełniające delegatów na Zebranie Gminne.
Anzahl der stimmberechtigten Delegierten / <i>Liczba delegatów biorących udział w głosowaniu z prawem głosu</i>	
Abgegebene Stimmen / <i>Oddane głosy</i> :, gültig / <i>ważne</i>, ungültig / <i>nieważne</i>	
Die Kandidaten erhielten folgende Stimmenanzahl / <i>Kandydaci otrzymali następujące liczby głosów</i> :	
a) - Stimmen / <i>głosów</i>	
b)..... - Stimmen / <i>głosów</i>	
Zur Gemeindejahresversammlung wurden gewählt: / <i>Delegatami na Gminne Zebranie Sprawozdawcze zostali</i>:	
Unterschriften des Wahlausschusses / <i>Podpisy komisji skrutacyjnej</i> :	
a) Der/dieVorsitzende / <i>Przewodniczący/a</i>	
b) Mitglied/erin / <i>Członek/kini</i>	
c) Mitglied/erin / <i>Członek/kini</i>	
Ort / <i>Miejsce</i>	Datum / <i>Data</i>
Bemerkungen:	Uwagi:
Benachrichtigen Sie die SKGD-Geschäftsstelle, falls es Änderung im Vorstand oder im Revisionskommission gibt.	<i>Proszę powiadomić biuro zarządu TSKN w przypadku zmiany osób w zarządzie lub komisji rewizyjnej.</i>
Das Protokoll verbleibt in den Akten der SKGD-Strukturen.	<i>Protokół zostaje w aktach poszczególnych struktur TSKN.</i>



**Protokoll des Beschlussausschusses der DFK-Jahresversammlung
der Sozial-Kulturellen Gesellschaft der Deutschen im Opperler Schlesien
Protokół komisji uchwał i wniosków Zebrania Sprawozdawczego
Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego Niemców na Śląsku Opolskim**

DFK in der Gemeinde / w gminie.....
Datum / data2025

Protokoll über die Schlussfolgerungen der Jahresversammlung des und aus folgenden Personen bestehenden Beschlussausschusses :	<i>Protokół postanowień końcowych Zebrania Sprawozdawczego powołanej i składającej się z następujących osób Komisji uchwał i wniosków:</i>
--	---

- | |
|---|
| 1. der/die Vorsitzende / <i>Przewodniczący/a</i> |
| 2. Mitglied/erin / <i>Członek/kini</i> |
| 3. Mitglied/erin / <i>Członek/kini</i> |

Der Beschlussausschuss hat die folgenden Beschlüsse und Anträge zur Annahme vorgelegt:	<i>Komisja uchwał i wniosków, przedstawiła następujące uchwały i wnioski w celu ich przyjęcia:</i>
--	--

1. Nach Vorlage der Berichte und der Anträge der Revisionskommission wird der Vorstand für seine Tätigkeit vom 01.01.2024 bis 31.12.2024 entlastet.	<i>1. Po przedstawieniu sprawozdań i wniosków komisji rewizyjnej Zarządowi koła udziela się absolutorium za działalność w okresie od 01.01.2024 do 31.12.2024.</i>
--	---

dafür /*ilość głosów za*, dagegen / *ilość głosów przeciw*....., Enthaltungen / *ilość wstrzymujących się*

2. Die Delegierten akzeptieren den Arbeitsplan der Ortsgruppe für das Jahr 2024. Der schriftliche Plan ist diesem Protokoll als Anlage beigelegt.	<i>2. Delegaci akceptują plan pracy koła na rok 2024. Plan w formie pisemnej stanowi odrębny załącznik do niniejszego protokołu.</i>
---	--

dafür /*ilość głosów za*, dagegen / *ilość głosów przeciw*....., Enthaltungen / *ilość wstrzymujących się*

3. Die Delegierten der Jahresversammlung beschliessen die finanzielle Verrechnung für das Jahr 2024.	<i>3. Delegaci zatwierdzają rozliczenie finansowe za rok 2024.</i>
--	--

dafür /*ilość głosów za*, dagegen / *ilość głosów przeciw*....., Enthaltungen / *ilość wstrzymujących się*

Weitere Anträge der Jahresversammlung	Dalsze Wnioski Zebrania Sprawozdawczego
--	--

.....

.....

.....

.....

.....

.....



DFK-Jahresversammlung/Roczne zebranie sprawozdawcze DFK

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Unterschriften des Beschlussausschusses / *Podpisy komisji uchwał i wniosków:*

1. Der/die Vorsitzende / *Przewodniczący/a*.....

2. Mitglied / *Członek/kini*.....

3. Mitglied / *Członek/kini*.....

Ort / <i>Miejsce</i>	Datum / <i>Data</i>
----------------------------	---------------------------

Aktuelle Delegiertenanzahl / Aktualna liczba delegatów

der SKGD zu den Kreisjahresversammlungen und Jahresversammlung der SKGD 2023-2027 /
TSKN na Powiatowe Zebrania Sprawozdawcze i Roczne Zebranie Towarzystwa 2023-2027

I. Kreis Kandrzin-Cosel / Powiat Kędzierzyn-Koźle

Nr	Kreis / Gemeinde Powiat / Gmina	Zahl der Delegierten zur Kreisversammlung / Liczba delegatów na Powiatowe Zebranie Sprawozdawcze	Zahl der Delegierten zur Jahresversamml. d. SKGD / Liczba delegatów na Zebranie Roczne Towarzystwa
		40	23
1	Czissek-Cisek	6	4
2	Birawa-Bierawa	6	4
3	Kandrzin Cosel - K.Koźle	8	4
4	Pawlowitzke-Pawłowiczki	6	4
5	Gr. Neukirch-P.Cerekiew	4	2
6	Reinschdorf-Reńska Wieś	10	5

II. Kreis Groß Strehlitz / Powiat Strzelce Opolskie

		40	18
1	Stubendorf - Izbicko	10	4
2	Himmelwitz - Jemielnica	2	1
3	Collonowska - Kolonowskie	3	1
4	Leschnitz - Leśnica	6	3
5	Gr.Strehlitz - Strzelce Op.	8	4
6	Ujest - Ujazd	10	4
7	Zawadzki - Zawadzkie	1	1

III. Kreis Rosenberg / Powiat Oleski

		40	12
1	Lublinitz-Lubliniec	1	1
2	Landsberg-Gorzów Śl.	3	1
3	Radlau-Radłów	11	3
4	Zembowitz-Zębówice	5	1
5	Rosenberg-Olesno	13	4
6	Guttentag-Dobrodzień	7	2

IV. Kreis Krappitz / Powiat Krapkowicki

		40	28
1	Gogolin	8	6
2	Krappitz - Krapkowice	8	6
3	Klein Strehlitz - Strzeleczyki	11	7
4	Walzen - Walce	6	5
5	Deschowitz - Zdieszowice	7	4

V. Kreis Neustadt / Powiat Prudnicki

	30	19
1 Zülz-Biała	13	8
2 Oberglogau-Głogówek	12	8
3 Ziegenhals-Głucholazy	1	1
4 Przechód+Rzymkowice	2	1
5 Neustadt-Prudnik	1	1

VI. Kreis Kreuzburg / Powiat Kluczborski

	20	7
1 Groß Lassowitz - Lasowice Wlk.	11	4
2 Kreuzburg-Kluczbork	9	3

VII. Kreis Oppeln / Powiat Opolski

	60	43
1 Chronstau - Chrzastowice	4	4
2 Dambrau - Dąbrowa	2	1
3 Groß Döbern - Dobrzeń Wlk.	3	3
4 Poppelau - Popielów	2	2
5 Comprachtschütz- Komprachcice	3	2
6 Murow-Murów	4	3
7 Lugnian-Łubiany	4	2
8 Malapane-Ozimek	10	7
9 Namslau-Namysłów	2	1
10 Proskau-Prószków	8	6
11 Tarnau-Tarnów Opolski	5	4
12 Turawa	8	5
13 Stadt Oppeln / Miasto Opole	5	3

Bemerkungen:

1. Die Anzahl der Delegierten (Mitglieder der SKGD) für die Gemeindewahlversammlungen bestimmt für jeden DFK der Gemeindevorstand. Es sollten min. 30 - max. 40 Delegierte sein / Liczbę delegatów (członków TSKN) na Gminne Zebrania Sprawozdawczo-wyborcze ustala zarząd gminny. Liczba ta powinna wynosić min 30 - max 40 delegatów.
2. Die Anzahl der Delegierten (Mitglieder der SKGD) für die Kreiswahlversammlungen finden sie in der Tabelle / Liczbę delegatów (członków TSKN) na Powiatowe Zebrania Sprawozdawczo-Wyborcze znajdują państwo w tabeli powyżej.

Zaproszenie

Einladung

Zaproszenie

Einladung

Der Vorstand des DFK.....

Zarząd koła DFK

Gibt sich die Ehre, Sie

Serdecznie zaprasza

zur / na

Jahresversammlung des DFK

Zebrańie roczne koła DFK

am / w

1. Termin 17.00 Uhr, 2. Termin 17.30 Uhr

in die Begegnungsstätte des DFK einzuladen

w domu spotkań DFK w

Der Vorstand des DFK.....

Zarząd koła DFK

Gibt sich die Ehre, Sie

Serdecznie zaprasza

zur / na

Jahresversammlung des DFK

Zebrańie roczne koła DFK

am / w

1. Termin 17.00 Uhr, 2. Termin 17.30 Uhr

in die Begegnungsstätte des DFK einzuladen

w domu spotkań DFK w